

УДК 372.881.161.1 +378  
DOI: 10.26140/bgз3-2020-0901-0010

## ИЗУЧЕНИЕ СЛОВООБРАЗОВАНИЯ НА ЗАНЯТИЯХ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ

© 2020

SPIN-код: 6851-5206

AuthorID: 777383

Дмитриева Дарья Дмитриевна, кандидат педагогических наук, старший преподаватель  
кафедры «Русский язык и культура речи»

Курский государственный медицинский университет

(305041, Россия, Курск, улица Карла Маркса, 3а, e-mail: darja.dmitrieva2011@yandex.ru)

**Аннотация.** В статье рассматривается проблема расширения словарного запаса студентов-иностранцев, изучающих русский язык. По мнению автора, большое значение в решении данного вопроса имеет работа над словообразованием на занятиях по РКИ. Цель исследования состоит в определении теоретических основ и практических аспектов обучения иностранных учащихся русскому словообразованию. В процессе исследования применялись следующие методы: анализ научных трудов по теме, систематизация изученного материала, обобщение собственного опыта работы по обучению иностранных студентов русскому языку. В статье рассмотрена специфика работы по словообразованию на начальном, основном и завершающем этапах обучения РКИ, а также определены объём и основное содержание необходимого учебного материала. Автором представлены в качестве примера задания, направленные на усвоение иностранными учащимися наиболее распространённых способов словообразования в русском языке. В результате исследования автор делает вывод, что систематическая работа по словообразованию на занятиях по РКИ помогает обучить иностранных студентов речевой деятельности на русском языке, сформировать сознательно-аналитический подход к восприятию языкового материала и умение формулировать правила и объяснять языковые явления.

**Ключевые слова:** словообразование, русский язык как иностранный, морфологическая структура слова, производные слова, словообразовательный формант, аффиксальный способ словообразования, словосложение, суффиксы, префиксы, словообразовательный и морфемный анализ.

## STUDYING OF WORD FORMATION ON LESSONS OF RUSSIAN AS FOREIGN

© 2020

Dmitrieva Darya Dmitrievna, candidate of pedagogical sciences, senior lecturer  
of the department «Russian language and speech culture»

Kursk State Medical University

(305041, Russia, Kursk, Karl Marx Street, 3a, e-mail: darja.dmitrieva2011@yandex.ru)

**Abstract.** The article considers the problem of expanding the vocabulary of foreign students studying Russian. According to the author, work on word formation in the Russian as foreign classes is of great importance in solving this issue. The purpose of the study is to determine the theoretical foundations and practical aspects of teaching foreign students Russian word formation. The following methods were used in the research process: analysis of scientific works on the topic, systematization of the material studied, generalization of their own experience in teaching foreign students the Russian language. The article considers the specifics of work on word formation at the initial, main and final stages of Russian as foreign training, as well as the volume and main content of the necessary educational material. The author presents as an example tasks aimed at mastering by foreign students the most common ways of word formation in Russian. As a result of the research, the author concludes that systematic work on word formation in Russian language classes helps to train foreign students in speech activity in Russian, to form a conscious and analytical approach to the perception of language material and the ability to formulate rules and explain language phenomena.

**Keywords:** word formation, Russian as foreign language, morphological word structure, derivative words, word formation formant, affix word formation method, word composition, suffixes, prefixes, word formation and morpheme analysis.

### ВВЕДЕНИЕ

Преподавание иностранных языков неразрывно связано с необходимостью расширения словарного запаса учащихся. В данном процессе очень важную роль играет работа над словообразованием в изучаемом языке, в результате которой происходит углубление знаний о новых словах. При определении по форме слова его грамматической функции у обучаемых развивается языковая догадка, необходимая для перевода. Узнавая знакомые элементы в новых словах, понимая их значение, учащиеся постепенно овладевают навыками перевода без использования словаря. Таким образом, словообразовательный языковой материал включает в себе большие возможности для развития необходимых навыков и умений, позволяет за короткий промежуток времени значительно расширить лексический запас. Несмотря на большое значение словообразования, методика его преподавания в процессе обучения русскому языку как иностранному недостаточно разработана. Данный факт обуславливает актуальность темы нашего исследования.

Теоретической основой работы являются исследования по методике преподавания иностранных языков и РКИ (Е.Н. Соловова, Е.И. Пассов, О.Д. Митрофанова, В.Г. Костомаров, А.Н. Щукин, Е.М. Верещагин), научные труды, посвящённые вопросам словообразования

в русском языке и его изучения в процессе обучения РКИ (Г.О. Винокур, Е.А. Земская, Е.С. Кубрякова, Н.М. Шанский, М.А. Педанова, Д.Д. Дмитриева и др.) [1-16].

### МЕТОДОЛОГИЯ

Основная цель нашего исследования заключается в том, чтобы определить теоретические основы и практические аспекты обучения словообразованию на занятиях по русскому языку как иностранному. Для достижения данной цели необходимо решить следующие задачи:

- выделить теоретический материал необходимый для знакомства с русским словообразованием;
- определить наиболее эффективные методы и формы работы, используемые на практических занятиях;
- разработать систему упражнений, направленных на усвоение иностранными учащимися наиболее распространённых способов словообразования в русском языке.

Среди основных методов и источников исследования можно выделить анализ научных трудов по теме и систематизацию изученного материала, а также обобщение собственного опыта работы по обучению иностранных студентов русскому языку.

### РЕЗУЛЬТАТЫ

По нашему мнению, словообразование должно изучаться на протяжении всего периода обучения ино-

странных учащихся русскому языку. Теоретическую и практическую работу по словообразованию лучше начинать в то время, когда у студентов-иностранцев складывается определённый минимум наиболее употребительных слов. При этом следует тщательно продумывать упражнения, постепенно усложняя их. На каждом этапе обучения РКИ работа по словообразованию имеет свою специфику и оперирует разным по объёму и содержанию материалом.

Прежде всего, необходимо ознакомить иностранных учащихся с морфологической структурой русских слов и представить на отдельных примерах различия между производными и непроизводными словами. На начальном этапе обучения РКИ студенты должны усвоить, что смысл производного слова может быть определён по значению составляющих его компонентов. Одновременно с сообщением теоретических сведений следует проводить практическую работу по словообразованию. Основным её содержанием является обучение иностранных студентов морфологическому анализу слов, их структуры, а также ознакомление с правилами образования данных лексических единиц в русском языке. Отметим, что морфологический анализ слова представляет для иностранцев значительные трудности. Это связано, прежде всего, с отсутствием в некоторых языках аффиксального способа словообразования [12,17].

Знакомство с новыми производными словами должно осуществляться на лексическом уровне в процессе чтения текстов. При этом известные слова могут быть рассмотрены с точки зрения составляющих их словообразовательных морфем и семантико-словообразовательных связей между производящими и производными словами, то есть на словообразовательном уровне. На начальном этапе студенты овладевают основами морфемного и словообразовательного анализа. Отметим, что способы представления учебного материала и упражнения должны одновременно способствовать осмыслению словообразовательных связей слов и обучать применению производных слов в речи. Периодически необходимо обобщать накопленные знания по словообразованию, предлагая иностранным учащимся упражнения, направленные на объединение известных производных слов в группы по общности словообразовательных формантов. Таким образом, на начальном этапе обучения РКИ важно сформировать у студентов умение выделять словообразовательный формант производного слова.

На следующем этапе обучения РКИ необходимо ознакомить иностранных учащихся с основными способами словообразования в русском языке. Следует отметить, что наиболее распространённым и одновременно сложным и трудоёмким для усвоения является аффиксальный способ словообразования. В процессе его изучения важно раскрыть специфические черты суффиксов и префиксов, различия между ними в характере выражаемых значений. Важно отметить, что основным результатом работы по словообразованию на данном этапе должно быть интенсивное увеличение активного и пассивного словарного запаса иностранных учащихся. В связи с этим на занятиях по РКИ следует систематически проводить морфемный и словообразовательный анализ, направленный на решение следующих задач:

- формирование у студентов-иностранцев определённого запаса словообразовательных формантов;
- формирование умения выделять корневую морфему в производном слове, определять её значение и подбирать однокорневые слова;
- формирование и развитие навыка определять направление производности и умения строить минимальную словообразовательную цепочку;
- знакомство с наиболее продуктивными словообразовательными типами, схемами и моделями, по которым можно самостоятельно образовывать новые слова;
- развитие навыка языковой догадки [13-20].

Работа по развитию языковой догадки должна про-

водиться на основе специально отобранного языкового материала, включающего в себя производные слова с ясной словообразовательной структурой, в которых можно точно установить значение словообразовательного форманта.

Итак, анализ морфологической структуры русских слов является не самоцелью, а средством углубления знаний и расширения словарного запаса иностранных студентов, облегчает им понимание ранее неизвестных слов и способствует овладению техникой перевода [21].

На основном этапе обучения РКИ необходимо также более детально ознакомить иностранных учащихся с системой словообразовательных формантов в русском языке и их значениями. Отметим, что для изучения необходимо выделить наиболее продуктивные аффиксы, которые часто употребляются в актуальных для иностранных студентов сферах языкового общения.

Обратимся к рассмотрению суффиксов, которые следует представить вниманию студентов-иностранцев на основном этапе обучения русскому языку:

1) суффиксы существительных и прилагательных, которые образуют синтаксические дериваты:

- суффиксы, образующие отглагольные существительные со значением отвлечённого действия (-ние, -ация),

- суффиксы, образующие существительные со значением отвлечённого признака (-ость, -ота, -ство);

2) нулевой суффикс;

3) суффиксы прилагательных (-н, -ов, -ск);

4) суффиксы, образующие существительные со значением лица (-тель, -ник, -щик, -чик, -ок, -ец, -атор и т.д.).

Относительно изучения префиксов в русском языке, стоит отметить, что на основном этапе обучения РКИ необходимо познакомить студентов с их пространственным и временным значениями. При этом целесообразно изучать одновременно приставки с пространственным значением и глаголы движения, в семантике которых содержится компонент направленности. Что касается приставок с временным значением, то следует рассматривать наиболее продуктивные из них, которые сочетаются с широким кругом глаголов различной семантики. Например: по-, про- (со значением некоторого ограниченного времени), за- (со значением начала действия) и т.д.

Основную часть языкового материала, используемого на завершающем этапе обучения РКИ, составляют суффиксы и префиксы, обозначающие эмоциональную оценку, а также те из них, которые относят производное слово к определённому стилю речи. На данном этапе большое внимание уделяется изучению лексических дериватов. Важно отметить, что недостаточное количество учебного времени не позволяет подробно изучить весь словообразовательный материал на занятиях по РКИ. По нашему мнению, прежде всего, следует отбирать для изучения такие словообразовательные типы, которые могут служить моделью для самостоятельного построения иностранными учащимися новых слов определённой семантики.

На завершающем этапе продолжается работа по изучению префиксов русского языка, префиксальных глаголов и прилагательных. При этом обучение глагольному словообразованию осуществляется в трёх аспектах:

- продолжение изучения особенностей приставок с разными значениями (пространственным, временным, количественным, интенсивным);

- изучение в сопоставлении словообразовательных префиксальных парадигм глаголов, относящихся к одной лексико-семантической группе;

- изучение отдельных глаголов с многозначными приставками.

Кроме изучения аффиксального способа словообразования в русском языке необходимо также обратить внимание иностранных студентов на прилагательные,

образованные путём словосложения с наличием некоторых постоянных компонентов [22-26]. Например: односторонний, двусторонний, всесторонний; ежедневный, ежегодный, еженедельный и т.д.

Обратимся к рассмотрению некоторых заданий, направленных на изучение основных способов словообразования в русском языке, которые могут быть применены на занятиях по РКИ в вузах медицинского профиля.

**Задание 1.** Из каких частей состоят следующие сложные слова? *From which parts are the following complex words consist?*

Воздушно-капельная инфекция, легкоранимая кожа, сосудосуживающие препараты, противовоспалительные средства.

**Задание 2.** Образуйте существительные от данных глаголов. *Form the nouns from the following verbs:*

Осложнять-, поражать-, снижать-, повышать-, ухудшать-, изменять-, контактировать-, осуществлять-, заражать-.

Например: осложнять – осложнение

**Задание 3.** Образуйте существительные со значением процесса от следующих глаголов. *Form the nouns with the meaning of process from the following verbs:*

чихать, раздражать, повреждать, выделять, повышать, удалять, оказывать

Например: чихать – чихание

**Задание 4.** Образуйте прилагательные от существительных с помощью суффиксов:

*Form the adjectives from the nouns with the help of suffixes:*

а) - н: глаза, голова, колено, кожа, лоб, губа, зуб, рука, ухо, нога;

б) - ов, -ев: рот, лоб, плечо, горло, язык, кисть;

в) - енн: темя, бедро;

г) - чн: висок, затылок, ресницы.

Обратите внимание! При образовании некоторых прилагательных происходит чередование согласных.

Например: ухо – ушной (х-ш), рука – ручной (к-ч), нога – ножной (г-ж).

**Задание 5.** Обратите внимание на слова с приставками. Что обозначают приставки? *Pay your attention to the verbs with prefixes, what do the prefixes mean?*

переохлаждение, перенапряжение, переутомление, откашливание, покашливание.

## ВЫВОДЫ

В результате данного исследования можно сделать вывод, что проведение систематической работы по словообразованию на занятиях по русскому языку как иностранному помогает решить следующие задачи:

- обучить иностранных студентов речевой деятельности на русском языке;
- сформировать сознательно-аналитический подход к восприятию языкового материала;
- сформировать умение формулировать правила и объяснять языковые явления.

Знание правил русского словообразования способствует формированию у иностранных студентов умения читать и адекватно понимать художественные и учебные тексты. Таким образом, работа по словообразованию должна проводиться систематически и стать органической частью общего процесса обучения иностранных учащихся русскому языку. Материал исследования может быть использован в практике преподавания РКИ.

## СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Соловова Е.Н. Методика обучения иностранным языкам: базовый курс. – М.: АСТ: Астрель, 2009 – 238с.
2. Пассов Е.И. Коммуникативный метод обучения иноязычному говорению. – М.: Просвещение, 1991. – 223с.
3. Пассов Е.И. Урок иностранного языка в средней школе. – М.: Просвещение, 1988. – 223 с.
4. Костомаров В.Г., Митрофанова О.Д. Методика преподавания русского языка как иностранного. – М.: Русский язык, 1990. – 268 с.
5. Костомаров В.Г., Митрофанова О.Д. Методическое руководство для преподавателей русского языка иностранцам. – М.: Русский язык, 1984. – 159 с.
6. Щукин А.Н. Методика краткосрочного обучения русскому

языку как иностранному. – М.: Русский язык, 1984. – 126с.

7. Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. Язык и культура. – М.: Русский язык, 1990. – 246 с.

8. Винокур Г.О. Заметки по русскому словообразованию. В кн.: Избранные работы по русскому языку. – М., 1959. – С. 419-442.

9. Земская Е.А. Современный русский язык: Словообразование. – М., 1973. – С.33.

10. Кубрякова Е.С. Что такое словообразование. – М.: Наука, 1965. – 80 с.

11. Шанский Н.М. Очерки по русскому словообразованию. – М., 1968.

12. Педанова М.А. Об обучении словообразованию на начальном этапе преподавания второго иностранного языка // Иностр. яз. в школе. – 1975. – №10. – С. 120-127.

13. Дмитриева Д.Д. Роль наглядных и технических средств в процессе интенсификации обучения русскому языку как иностранному // Азимут научных исследований: педагогика и психология. 2019. Т. 8. № 2 (27). С. 74-76

14. Дмитриева Д.Д. Изучение терминологического словообразования на занятиях по русскому языку как иностранному в медицинских вузах/Карельский научный журнал. – 2017. – Т. 6. – № 1 (18). – С. 11-15.

15. Самчик Н.Н. Применение аутентичных видеоматериалов на занятиях по русскому языку как иностранному: практический аспект // Азимут научных исследований: педагогика и психология. 2019. Т. 8. № 3 (28). С. 244-246

16. Петрова Н.Э. Работа с аудиовизуальными средствами на практических занятиях с иностранными студентами в системе русского языка как иностранного // Азимут научных исследований: педагогика и психология. 2019. Т. 8. № 3 (28). С. 203-206

17. Милославский И.Г. Вопросы словообразовательного синтеза. – М.: Наука, 1980. – 295 с.

18. Дмитриева Д.Д. Основные этапы обучения лексике на занятиях по русскому языку как иностранному//Региональный вестник. – 2019. – № 4 (19). – С. 27-28.

19. Дмитриева Д.Д. Семантические особенности русских слов и их изучение при работе над лексикой на занятиях по русскому языку как иностранному//Региональный вестник. – 2019. – № 5 (20). – С. 30-32.

20. Рубцова Е.В. Процесс семантизации новых слов в методике преподавания русского языка как иностранного//Региональный вестник. – 2019. – №22. – С.21-23.

21. Дмитриева Д.Д. Языковая догадка и способы её развития при обучении русскому языку как иностранному// Региональный вестник. – 2018. – № 5 (14). – С. 23-25.

22. Григорьев В.П. Так называемые сложные слова в современном русском языке // Вопросы языкознания. – 1959. – №1. – С. 65-78.

23. Дмитриева Д.Д. Формирование лексико-грамматических навыков речи на занятиях по русскому языку как иностранному// Региональный вестник. – 2019. – № 12 (27). – С. 40-41.

24. Петрова Н.Э. О роли фонетических знаний в обучении грамматике русского языка как иностранного // Азимут научных исследований: педагогика и психология. 2019. Т. 8. № 1 (26). С. 224-226

25. Петрова Н.Э. Работа над лексико-грамматическими навыками при обучении иностранных студентов русскому языку// Региональный вестник. 2019. № 19 (34). С. 32-34.

26. Скляр Е.С. Изучение медицинской лексики и терминологии на занятиях по русскому языку как иностранному//Региональный вестник. – 2019. – № 1 (16). – С. 20-21.

Статья поступила в редакцию 19.01.2020

Статья принята к публикации 27.02.2020